

MICROPHONE/ KEYPAD MICROPHONE  
INSTRUCTION MANUAL

MICROPHONE/ MICROPHONE CLAVIER  
MODE D'EMPLOI

## PRECAUTIONS

- Do not submerge the microphone in water.
- Do not expose the microphone to long periods of direct sunlight, nor place it close to heating appliances.
- Do not drop the microphone; strong impacts can damage the internal components.
- Do not over stress the microphone cable by pulling on it with excessive force.
- When water gets in the microphone opening, your voice level may become reduced or distorted. Wipe the water from the microphone using a dry towel.

## ACCESSORIES

Microphone hanger set (J9K-0856-XX)	
Microphone hanger.....	1
Screw.....	3
Instruction manual .....	1

## OPERATION INSTRUCTIONS

- 1 Switch the transceiver power OFF.
- 2 Attach the connector of the microphone to the modular connector of the transceiver.
- 3 Switch the transceiver power ON.
  - Hold the microphone approximately 3 to 4 cm (1.5 inches) from your mouth when speaking.

## SPECIFICATIONS

Operating temperature range.....	-30°C (-22°F) to +60°C (+140°F)
Microphone impedance.....	600 Ω (at 1 kHz)
Microphone impedance (ECM unit).....	2.2 kΩ (Max)
Dimensions (KMC-65 projections included/ cable excluded)	
.....	W 65.9 x H 89.9 X D 45.5 mm (W 2.59 x H 3.54 x D 1.79 inches)
Dimensions (KMC-66 projections included/ cable excluded)	
.....	W 65.9 x H 89.9 X D 45.9 mm (W 2.59 x H 3.54 x D 1.81 inches)
Weight (KMC-65).....	185 g (6.5 oz)
Weight (KMC-66).....	195 g (6.9 oz)
Dustproof/ Waterproof.....	IP54, IP55

MICRÓFONO/ MICRÓFONO CON TECLADO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

## PRECAUCIONES

- No sumerja el micrófono en agua.
- No deje el micrófono expuesto a la luz directa del sol durante mucho tiempo, ni cerca de aparatos de calefacción.
- No deje caer el micrófono; los impactos fuertes podrían producir daños en los componentes internos.
- No sobrecargue excesivamente el cable del micrófono tirando del mismo con una fuerza excesiva.
- Si entra agua en la apertura del micrófono, es posible que se reduzca o distorsione su nivel de voz. Quite el agua del micrófono utilizando una toalla seca.

## ACCESORIOS

Juego del colgador del micrófono (J9K-0856-XX)	
Colgador del micrófono.....	1
Tornillo.....	3
Manual de instrucciones.....	1

## INSTRUCCIONES DE OPERACION

- 1 Desconecte la alimentación del transceptor.
- 2 Fije el conector del micrófono al conector modular del transceptor.
- 3 Conecte la alimentación del transceptor.
  - Para hablar, sostenga el micrófono a aproximadamente 3 ó 4 cm de su boca.

## ESPECIFICACIONES

Rango de temperaturas de funcionamiento.....	-30°C a +60°C
Impedancia del micrófono.....	600 Ω (a 1 kHz)
Impedancia del micrófono (unidad ECM).....	2.2 kΩ (Max)
Dimensiones (KMC-65 salientes incluidos/ cable no incluido)	
.....	An 65,9 x Al 89,9 x P 45,5 mm
Dimensiones (KMC-66 salientes incluidos/ cable no incluido)	
.....	An 65,9 x Al 89,9 x P 45,9 mm
Peso (KMC-65).....	185 g
Peso (KMC-66).....	195 g
A prueba de polvo/a prueba de agua.....	IP54, IP55

## PRÉCAUTIONS

- Ne plongez pas le microphone dans l'eau.
- N'exposez pas votre appareil aux rayons directs du soleil pendant de longues périodes et ne le placez pas près d'appareils chauffants.
- Évitez d'échapper le microphone car les chocs intenses pourraient endommager les composants internes.
- N'étirez pas démesurément le cordon du microphone en exerçant une force excessive.
- Lorsque de l'eau pénètre dans l'ouverture de microphone, votre niveau de voix peut être réduit ou déformé. Essuyez l'eau du microphone à l'aide d'un chiffon sec.

## ACCESSOIRES

Ensemble pour crochet de microphone (J9K-0856-XX)	
Crochet de microphone.....	1
Vis.....	3
Mode d'emploi.....	1

## INSTRUCTIONS D'EXPLOITATION

- 1 Mettez l'émetteur-récepteur hors tension.
- 2 Branchez le connecteur du microphone au connecteur modulaire de l'émetteur-récepteur.
- 3 Mettez l'émetteur-récepteur sous tension.
  - Tenez le microphone à environ 3 ou 4 cm de vos lèvres lorsque vous parlez.

## FICHE TECHNIQUE

Plage de température de fonctionnement.....	-30°C à +60°C
Impédance du microphone.....	600 Ω (à 1 kHz)
Impédance du microphone (unité ECM).....	2.2 kΩ (Max)
Dimensions (KMC-65 projections incluses/ câble non inclus)	
.....	L 65,9 x H 89,9 x P 45,5 mm
Dimensions (KMC-66 projections incluses/ câble non inclus)	
.....	L 65,9 x H 89,9 x P 45,9 mm
Poids (KMC-65).....	185 g
Poids (KMC-66).....	195 g
Anti-poussière/étanche.....	IP54, IP55

MICROFONO/ MICROFONO CON TASTIERA  
MANUALE DI ISTRUZIONI

## PRECAUZIONI

- Non immergere il microfono nell'acqua.
- Non esporre a lungo il microfono alla luce diretta del sole, né collocarlo in prossimità di un termosifone.
- Non far cadere il microfono, poiché gli urti possono danneggiarne i componenti interni.
- Non tendere eccessivamente il cavo del microfono, tirandolo con forza.
- Se l'acqua raggiunge l'apertura del microfono, il livello della propria voce potrebbe ridursi o risultare distorto. Asciugare l'acqua entrata nel microfono con un asciugamano asciutto.

## ACCESSORI

Kit del porta microfono (J9K-0856-XX)	
Porta microfono.....	1
Viti.....	3
Manuale di istruzioni.....	1

## ISTRUZIONI OPERATIVE

- 1 Spegner il ricetrasmittitore.
- 2 Inserire il connettore del microfono nel connettore modulare del ricetrasmittitore.
- 3 Accendere il ricetrasmittitore.
  - Tenere il microfono a una distanza di circa 3 – 4 cm dalla bocca mentre si parla.

## DATI TECNICI

Intervallo temperatura di esercizio.....	-30°C a +60°C
Impedenza del microfono.....	600 Ω (a 1 kHz)
Impedenza del microfono (unità ECM).....	2.2 kΩ (Max)
Dimensioni (KMC-65 proiezioni incluse/ cavo non incluso)	
.....	L 65,9 x A 89,9 x P 45,5 mm
Dimensioni (KMC-66 proiezioni incluse/ cavo non incluso)	
.....	L 65,9 x A 89,9 x P 45,9 mm
Peso (KMC-65).....	185 g
Peso (KMC-66).....	195 g
Antipolvere/Impermeabile.....	IP54, IP55



HANDMIKROFON/ HANDMIKROFON MIT TASTATUR  
BEDIENUNGSANLEITUNG

## VORSICHTSMASSREGELN

- Das Mikrofon nicht unter Wasser tauchen.
- Das Mikrofon nicht längere Zeit direkter Sonnenbestrahlung aussetzen oder in der Nähe von Heizgeräten aufstellen.
- Das Mikrofon nicht fallen lassen; starke Schlägeinwirkung kann die internen Bauteile beschädigen.
- Das Mikrofonkabel nicht durch zu starkes Ziehen überstrapazieren.
- Wenn Wasser in die Mikrofonöffnung gerät, kann Ihr Sprachsignal dadurch gedämpft oder verzerrt werden. Wischen Sie das Wasser mit einem trockenen Tuch vom Mikrofon ab.

## ZUBEHÖR

Mikrofonaufhängungssatz (J9K-0856-XX)	
Mikrofonaufhängung	1
Schrauben	3
Bedienungsanleitung	1

## BEDIENERANWEISUNGEN

- 1 Transceiver ausschalten.
- 2 Stecker des Mikrofons an der Modularbuchse des Transceivers einstecken.
- 3 Transceiver einschalten.
  - Das Mikrofon zum Sprechen im Abstand von etwa 3 – 4 cm vom Mund halten.

## TECHNISCHE DATEN

Betriebstemperaturbereich	–30°C bis +60°C
Mikrofonimpedanz	600 Ω (bei 1 kHz)
Mikrofonimpedanz (ECM-Einheit)	2,2 kΩ (Max.)
Abmessungen (KMC-65 Einschließlich hervorstehender Teile/ Kabel ausgeschlossen)	B 65,9 x H 89,9 x T 45,5 mm
Abmessungen (KMC-66 Einschließlich hervorstehender Teile/ Kabel ausgeschlossen)	B 65,9 x H 89,9 x T 45,9 mm
Gewicht (KMC-65)	185 g
Gewicht (KMC-66)	195 g
Staubgeschützt/wasserfest	IP54, IP55

MİKROFON/ TUŞ TAKIMI MİKROFONU  
KULLANIM KILAVUZU

## ÖNLEMLER

- Mikrofonu suya daldırmayın.
- Mikrofonu doğrudan güneş ışığına uzun süre maruz bırakmayın ya da ısıtma cihazlarının yakınına yerleştirmeyin.
- Mikrofonu düştürmeyin; güçlü darbeler iç bileşenlere zarar verebilir.
- Mikrofon kablосunu aşırı kuvvetle çekerek aşırı gerilime maruz bırakmayın.
- Mikrofon açıklığına su girdiğinde ses seviyeniz düşebilir veya bozulabilir. Suyu mikrofondan kuru bir havluyla silerek çıkarın.

## AKSESUARLAR

Mikrofon askısı seti (J9K-0856-XX)	
Mikrofon askısı	1
Vida	3
Kullanım kılavuzu	1

## KULLANIM TALİMATI

- 1 Alıcı-verici gücünü KAPALI duruma getirin.
- 2 Mikrofonun konektörünü alıcı-vericinin modüler konektörüne takın.
- 3 Alıcı-verici gücünü AÇIK duruma getirin.
  - Konuşurken mikrofonu ağzınızdan yaklaşık 3 ila 4 cm mesafede tutun.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Çalıştırma sıcaklık aralığı	–30°C ile +60°C
Mikrofon empedansı	600 Ω (1 kHz'te)
Mikrofon empedansı (ECM ünitesi)	2,2 kΩ (Maks.)
Boyutlar (KMC-65 Çıkıntılar dahil/ kablo dahil değil)	G 65,9 x Y 89,9 x D 45,5 mm
Boyutlar (KMC-66 Çıkıntılar dahil/ kablo dahil değil)	G 65,9 x Y 89,9 x D 45,9 mm
Ağırlık (KMC-65)	185 g
Ağırlık (KMC-66)	195 g
Toz Geçirmez/Su Geçirmez	IP54, IP55

MICROFOON/ MICROFOON MET TOETSENBORD  
GEBRUIKSAANWIJZING

## VOORZORGSMAATREGELEN

- Dompel de microfoon niet onder in water.
- Stel de microfoon niet voor langere tijd direct aan de zon bloot en plaats deze niet in de buurt van verwarmingsapparatuur.
- Laat de microfoon niet vallen; hierdoor kunnen de interne onderdelen worden beschadigd.
- Trek niet te hard aan het microfoonsnoer.
- Als er water in de microfoonopening komt, kan uw stemniveau lager worden of uw stem vervormd raken. Veeg het water van de microfoon af met een droge doek.

## ACCESSOIRES

Microfoonhanger-set (J9K-0856-XX)	
Microfoonhanger	1
Schroeven	3
Gebbruiksaanwijzing	1

## BEDIENINGSINSTRUCTIES

- 1 Schakel de zendontvanger uit.
- 2 Sluit de microfoon aan op de modulaire aansluiting van de zendontvanger.
- 3 Schakel de zendontvanger in.
  - Houd de microfoon ongeveer 3 tot 4 cm van uw mond bij het spreken.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Bedieningstemperatuur	–30°C tot +60°C
Microfoonimpedantie	600 Ω (bij 1 kHz)
Microfoonimpedantie (ECM-eenheid)	2,2 kΩ (Max)
Afmetingen (KMC-65 met inbegrip van uitstekende delen/ kabel uitgesloten)	B 65,9 x H 89,9 x D 45,5 mm
Afmetingen (KMC-66 met inbegrip van uitstekende delen/ kabel uitgesloten)	B 65,9 x H 89,9 x D 45,9 mm
Gewicht (KMC-65)	185 g
Gewicht (KMC-66)	195 g
Stofbestendig/waterdicht	IP54, IP55

MİKROFONO/ MİKROFONO ME ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΙΟ  
ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΧΡΉΣΤΗ

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Μη βυθίζετε το μικρόφωνο στο νερό.
- Μην εκθέτετε το μικρόφωνο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην το τοποθετείτε κοντά σε θερμαντικές συσκευές.
- Μη ρίχνετε κάτω το μικρόφωνο. Τα ισχυρά κτυπήματα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στα εσωτερικά εξαρτήματα.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά το καλώδιο του μικροφώνου τραβώντας το από την πρίζα με υπερβολική δύναμη.
- Όταν εισέλθει νερό στο άνοιγμα του μικροφώνου, το επίπεδο της φωνής σας μπορεί να μειωθεί ή να παραμορφωθεί. Σκουπίστε το νερό από το μικρόφωνο με μια στεγνή πετσέτα.

## ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Σετ κρεμάστρας μικροφώνου (J9K-0856-XX)	
Κρεμάστρα μικροφώνου	1
βίδες	3
Εγχειρίδιο Χρήστη	1

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- 1 Απενεργοποιήστε τον πομποδέκτη.
- 2 Συνδέστε το βύσμα του μικροφώνου στην αρθρωτή υποδοχή του πομποδέκτη.
- 3 Ενεργοποιήστε τον πομποδέκτη.
  - Να κρατάτε το μικρόφωνο σε απόσταση περίπου 3 έως 4 εκ. μακριά από το στόμα σας όταν μιλάτε.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	–30°C έως +60°C
Αντίσταση μικροφώνου	600 Ω (στο 1 kHz)
Αντίσταση μικροφώνου (Μονάδα ECM)	2,2 kΩ (Μέγ.)
Διαστάσεις (KMC-65 Περιλαμβάνονται οι προεξοχές / Δεν περιλαμβάνεται το καλώδιο)	Π 65,9 x Y 89,9 x B 45,5 mm
Διαστάσεις (KMC-66 Περιλαμβάνονται οι προεξοχές / Δεν περιλαμβάνεται το καλώδιο)	Π 65,9 x Y 89,9 x B 45,9 mm
Βάρος (KMC-65)	185 g
Βάρος (KMC-66)	195 g
Ανθεκτικό στη σκόνη/Αδιάβροχο	IP54, IP55